

St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)

www.stjohnsarmenianchurch.org

The Reverend Father Garabed Kochakian—*Pastor*
The Reverend Father Diran Papazian—*Pastor Emeritus*
Deacon Rubik Mailian—*Director of Sacred Music*
and Pastoral Assistant
Ms. Margaret Lafian - *Organist*



Sunday Bulletin

Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

OCTOBER 13, 2013—THE ARMENIAN YEAR 1462
FIFTH SUNDAY AFTER THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS
ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ ԿԻՐԱԿԻ ՅԵՏ ԽԱԶՎԵՐԱՅԻ

THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*...9:00 am

Divine Liturgy / *Ս. Պատարագ*9:45 am

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

THIS WEEK: Isaiah 19:1-11, Galatians 2:1-10, Mark 12:35-44

NEXT WEEK: Isaiah 20:2-21:6, Galatians 4:3-18, Luke 4:14-23

LECTOR: Joy Callan

TO SING IS TO PRAY TWICE!

We welcome our faithful worshippers each week to join in singing the hymns of the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* with the Komitas Choir. Fear not to lift your voices of praise unto the Lord! When you take your place in the pews, look at the page indicator, open your book, open your heart, and open your voice!

GENERAL INFORMATION

Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm

After hours in an emergency, please contact:

Pastor's Cell: 248-225-9888

Administrator's Cell: 248-880-8391

Visits to the Hospitalized and Homebound Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

Home Blessing If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

Baptism Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

Marriage Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

Parish Membership If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

Bulletin Requiem requests and announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday.

Requiem Requests may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to mkafafian@sjachurch.org no later than 5:00 pm Wednesday prior to the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby. Ask a Parish Council member.

PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH OF GREATER DETROIT

Karmen A. Santourian, Chairman
Gary Hachigian, Vice Chairman
Peter S. Egigian, Treasurer
Marianne Dardarian, Secretary
Jacqueline ElChemmas, Asst Treasurer
Linda Tiffany, Asst Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor
Jeffrey E. Axt, Advisor
George Boyagian, Advisor
Ardis Gregory, Advisor
John Yavruian, Advisor
Gloria Korkoian, First Alternate
Cathy Zwinck, Second Alternate

TODAY'S GOSPEL: Mark 12:35-44

And as Jesus taught in the temple, he said, "How can the scribes say that the Christ is the Son of David? David himself, inspired by the Holy Spirit, declared, 'The Lord said to my Lord, Sit at my right hand, till I put your enemies under your feet.' David himself calls him Lord; so how is he his son?" And the great throng heard him gladly.

And in his teaching he said, "Beware of the scribes, who like to go about in long robes, and to have salutations in the market places and the best seats in the synagogues and the places of honor at feasts, who devour widows' houses and for a pretense make long prayers. They will receive the greater condemnation."

And he sat down opposite the treasury, and watched the multitude putting money into the treasury. Many rich people put in large sums. And a poor widow came, and put in two copper coins, which make a penny. And he called his disciples to him, and said to them, "Truly, I say to you, this poor widow has put in more than all those who are contributing to the treasury. For they all contributed out of their abundance; but she out of her poverty has put in everything she had, her whole living."

ԱՅՍՕՐՈՒԱՅ ԱՒԵՏԱՐԱՆԸ—ՄԱՐԿՈՍ ԺԲ 35-44

Մինչ Յիսուս կ'ուսուցանէր տաճարին մէջ, հարցում մը ուղղեց ներկաներուն եւ ըսաւ. «Դպիրները ինչպէ՞ս կ'ըսեն թէ Բրիստոս Դաւիթի Որդին է, մինչ ինքը Դաւիթ՝ Սուրբ Հոգիով կ'ըսէ. «Տէրն ըսաւ իմ Տիրոջս. Նստէ իմ աջ կողմս, մինչեւ որ քու թշնամիներդ իբրեւ պատուանդան դնեմ քու ոտքերուդ»։ Արդ, եթէ Դաւիթ ինքն իսկ Տէր կը կոչէ վայն՝ Բրիստոս ինչպէ՞ս անոր որդին կ'ըլլայ»։ Եւ մեծ բազմութիւն մը սիրով մտիկ կ'ընէր անոր։

Եւ սորվեցնելով՝ ան իր ուսուցման ընթացքին կ'ըսէր. «Զգո՛յշ եղէք այդ դպիրներէն, որ կ'ուզեն աչքի վարնող զգեստներով շրջիլ, հրապարակներու մէջ յարգանքի ողջոյններ փնտռել, ժողովարաններու մէջ առաջին աթոռները եւ ընթրիքներու մէջ գլխաւոր տեղերը։ Անոնք կ'ուտեն այրիներուն տունն ու տեղը, ցուցադրաբար կ'երկնցնեն աղօթքները, որպէսզի աւելի խիստ դատաստան ընդունին»։

Յիսուս կեցած էր գանձանակին դիմացը. կը դիտէր թէ ինչպէս ժողովուրդը պղնձադրամ կը նետէր գանձանակին մէջ։ Եւ շատ մեծահարուստներ շատ բան ձգեցին։ Այրի կին մը եկաւ երկու լումայ ձգեց, այսինքն՝ դրուշ մը։ Եւ Յիսուս իր մօտ կանչելով իր աշակերտները՝ ըսաւ անոնց. «Ճշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, որ այդ չքաւոր այրին աւելի շատ ձգեց, քան գանձանակին մէջ միւս բոլոր դրամ ձգողները, քանի որ ամէնքն ալ իրենց աւելորդէն ձգեցին, իսկ ան՝ իր չքաւորութենէն՝ ձգեց այն ամէնը ինչ որ ունէր, իր ապրուստը՝ եղածին չափ»։



**BASHDON HOKEHANKSDYAN—REQUIEM SERVICE
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community of
St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

BEATRICE MALKHASIAN, 40th Day, Sister, Aunt, Friend

Requested by Aramais, Elizabeth, Nayree & Lena Malkhasian
Rafi Yeranorian
Mrs. Nevart Torian
Norayr & Hasmig Shirvanian

ALEX JOBOULIAN, 1st Year, Son, Brother, Uncle

Requested by Dr. John & Kim Joboulian
Michele Dingman Family

MIHRAN JOBOULIAN, 2nd Year, Father, Grandfather

Requested by the Joboulian Family

RICHARD H. SIMONIAN, 6th Year, Husband, Father, Grandfather

DOROTHY SIMON, 11th Year, Sister, Aunt

GUY AMBOIAN, 15th Year, Khnamee

Requested by the Mary Simonian Family

GUY AMBOIAN, 15th Year, Husband, Father, Grandfather, Brother-in-law, Uncle

MARION ELIAN, Wife, Mother, Grandmother, Aunt, Sister-in-law

ALICE COLOMBOSIAN, Aunt, Sister-in-law

KHANEM & ANTRIAS AMBOIAN, Parents, Grandparents

LOUISE & VAHRAM BOLADIAN, Parents, Grandparents

Requested by Elizabeth Amboian
Robert & Kim Simonian & Family
Robert & Cindy Amboian & Family
Nick Curtiss & Matthew
Armen Boladian
George Elian
Michael & Lisa Bahm & Family

KOKO ISHKANIAN, 16th Year, Loving Brother

ISHKAN ISHKANIAN, 8th Year, Beloved Father

LINDA ISHKANIAN, 2nd Year, Loving Mother

Requested by Ida Ishkanian

**NOYEM & HRANT HAGOPIAN
ANGELE & HAGOP MARASHLIAN
GLADYS & HAIGAZ NALBANDIAN
AZADOUHI & YEGHIA NALBANDIAN
APRAHAM & HOVSEP NALBANDIAN
VREJ NALBANDIAN**

Requested by Luiza & Sarkis Marashlian
Sarkis & Vahe Hagopian
Serpouhi Nalbandian

FELLOWSHIP HOUR

Today's Fellowship Hour is being sponsored by the Malkhasian Family in memory of sister and aunt Beatrice Malkhasian, on the fortieth day of her passing. All are invited to join them in the Vartan Room for this special remembrance.

PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED

Anne Marie Ameriguan	Reese Partlow	George Douroujalian
Margaret Kachigian	Karl Kalayjian	Roxie Keurajian
Peter Kyvelos	William Kemler	Rose Peler Pelvanian

VOLUNTEER FOR OFFICE NEEDED

The Pastor and Parish Council appeal to our faithful for volunteer office workers for one or two days a week to assist the office staff in answering telephone calls, greeting visitors and occasional light office tasks. Your help can greatly enhance our ministry by improving our service to parishioners and visitors, especially at times of high volume visits. Please consider giving a day or two or even part of a day to help us. Please call May Kafafian or Thomas Stambouljian at the church office 248-569-3405 for further details.

GIFTS TO THE CHURCH

A gift to the church was presented by Dick Kralian in memory of his beloved mother Vartouhi Kralian on the 20th year of her passing.

A gift to the church was presented by Rose Peler Pelvanian.

NEW AT THE PARISH BOOKSTORE MANY “MADE IN ARMENIA” GIFT ITEMS

- ♦ Hand painted ceramic mugs
- ♦ Key chains
- ♦ Silver jewelry and crosses

NEW CD BY KOMITAS CHOIR: Songs of Glory: Armenian Sacred Music—\$18.00

***A Legacy of Armenian Treasures: Testimony to a People
The Alex and Marie Manoogian Museum—HC—\$75.00***

The Sandcastle Girls by Chris Bohjalian—HC \$23.00; SC—\$15.00

Stop by and browse . . .

IMPORTANT NOTICE

We **welcome** you today as you enter the Church for *Badarak*. Please respect the sanctity of our worship at all times, refraining from the use of any photographic, recording or filming equipment, cellular telephones, or any other similar devices in the sanctuary, nearby vestibules, or other adjacent areas during worship. Such activity is **strictly prohibited** without the prior consent of the Parish Priest. If you have any questions, or would like to obtain a more detailed transcript of this policy, please contact us at 248. 569.3405. We thank you for your cooperation.

An Evening of Fine Wine, Spirits and Hors D'oeuvres

Hosted By

The Men's Society of St. John Armenian Church

The Fine Arts Committee

Wine & Spirits Tasting

Friday, October 18, 2013

6 to 10 pm

St. John Armenian Church Hall

Live Entertainment

Delicious Food

Tickets \$40—For more information or reservations, contact Ara Belian

248.626.8374 or

stjohnwinetasting@gmail.com



complimentary babysitting available

Who am I and what do I believe?

All you want to know about the Armenian Church

Three two-hour sessions will cover:

The Holy Bible and Armenian Tradition

The Church, The Armenian Church—Origins

Fundamental Tenets of Faith

Worship—Liturgy and the Sacraments

Religious Feasts and National Celebrations

The Armenian Christian Culture

*Who Are We and Who Are They: Our Church and Other
Christian Churches and Faiths*

Tuesday evenings, 7:00-9:00 pm

October 22, November 5, November 26 / The Mardigian Library

SCHEDULE OF EVENTS FOR THIS WEEK

Sun, Oct 13	FIFTH SUNDAY AFTER THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS, DIVINE LITURGY GROUNDS BEAUTIFICATION KEOLEIAN BAPTISM
Mon, Oct 14	Men's Basketball, 6:30 pm Rec Center
Tues, Oct 15	Senior Lunch, 12:00 pm, Veterans Building Parish Council Meeting, 7:00 pm, Ararat Room
Wed, Oct 16	Men's Society Meeting, 7:00 pm, Vartan Room Women's Guild Board Meeting, 7:00 pm, Conf Room 107
Thurs, Oct 17	Knitting Club, 10:00 am, Nursery Room Komitas Choir Board Meeting, 7:00 pm, Conf Room 107
Fri, Oct 18	Men's Society Wine & Spirits Tasting, 6:00 pm (Details on previous page)

SAINT NERSESS VISITS SAINT JOHN—Sunday, October 20th

Father Mardiros Chevian, Dean of the St. Nersess Armenian Theological Seminary will visit our parish next Sunday, October 20th. This is Der Mardiros' second appointment as Seminary Dean since the founding of the Seminary by Archbishop Tiran Nersoyan of blessed memory. He will celebrate the Divine Liturgy that Sunday. For the first time this year, our entire Church School will be fully participating in the *Badarak*. Following the service, Fr. Mardiros will present an interesting program on the expansion of our beloved seminary and its growth. Mark your calendars to be at church and enjoy Father Mardiros' presence with us.

FOR OUR CHILDREN

CHRISTIAN EDUCATION

St. John's Church School on Sunday mornings during the academic year from **10:15 am until 12:15 pm**, children ages 5-17 receive instruction in the Armenian Apostolic Orthodox faith, Armenian church traditions, history and sacred music.

Bags of Blessings are designed for the use of our children who come to worship on Sundays with their parents. If you need help keeping little ones quiet while in church, please pick up a tote bag before entering the sanctuary, and return it when you leave church.

Moms and Manooogs If you have little ones and love having fun, please join us as we enjoy this last month of summer. We are flexible on days and we usually meet from 10 am—Noon. For information contact: **Kristen Gustafson (248) 765-0471 or kristeng@outlook.com**

CHURCH SCHOOL CALENDAR FOR OCTOBER

October 13—Grades 9-12 Grounds Beautification

October 20—Living the Divine Liturgy—Students participate in Divine Liturgy

Grades 9-12 attend *Badarak* receive Holy Communion

Guest Celebrant, Father Mardiros Chevian, Dean of St. Nersess Armenian

Seminary. Following *Badarak*, Father Mardiros will present a program on the Seminary's mission, ministry and building campaign.

October 27—Grades 9-12 Guest Speaker Peter Toukhanian

First Grade Blessing of Crosses

Practice Emergency Evacuation after *Badarak*

ST. JOHN ARMENIAN CHURCH SCHOOL

ROBERT AJEMIAN SCHOLARSHIP

With pleasure, we announce that the third annual Robert Ajemian Scholarship is being offered for the 2013-2014 academic year to college bound students who successfully complete and graduate from St. John Armenian Church School.

Applications are available on the Church and School websites as well as in the Church School Office. The deadline for submitting applications to the Church School Office is February 15, 2014.

Should you need more information, please contact the School Principal, Mrs. Alberta Godoshian, at 248 – 476 – 4638.

NOTICE OF FIRE EMERGENCY EVACUATION PLAN FOR ST. JOHN'S CHURCH AND CHURCH SCHOOL

The Parish Council has undertaken the development of a **FIRE EMERGENCY AND EVACUATION PLAN** for St. John's Armenian Church and Church School. This will be the first step in a plan that will encompass several different types of emergencies (i.e. fire, tornado, lock-down). This fall, we will begin by teaching Church School students, teachers, ushers, choir, and Parish Council members the procedures for safe evacuation of the church complex in the event of a fire emergency. We plan on having two "fire drills" involving the entire church and Church School on October 27th and November 3rd. This will take place at the end of the church service. Please make every effort to attend church and have your children in Church School so you can participate in this very important drill.

The following are guidelines for parishioners in case of a fire emergency:

In the Sanctuary – Parish Council members, ushers, and choir members will be "leaders" trained to guide people quietly and safely out of the sanctuary to the big St. John sign and grassy area at the SE corner of the church during a fire emergency.

In the Church School – Teachers and Church School staff will guide students quietly and safely out of the building to the grassy area behind the church during a fire emergency.

Other "leaders" will canvas the building to make sure all are safely out of the building. Once it is determined that all is safe, an "ALL CLEAR" notice will be given by the pastor and everyone **must** return to the building to pick up their children and continue the rest of the day as usual.

Thank you all for your participation and cooperation during these very important drills.

IF YOU ARE CONCERNED ABOUT INCLEMENT WEATHER, PLEASE KEEP YOUR COATS AND UMBRELLAS WITH YOU ON THE DAYS OF THE DRILL.

BIBLE STUDY

**DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY
WEDNESDAY, OCTOBER 23RD, NOON-2:00 PM IN THE NURSERY ROOM
BRING YOUR LUNCH AND YOUR BIBLE
ALL ARE WELCOME!**

WOMEN'S GUILD NEWS

BAKE SALE—If you missed out at the festival, fine baked goods including *Katah*, *Cheoreg* (large and small), *Khalkha*, *Lavash*, *Kharpert Kufteh*, and Spinach *Beoreg* trays are available for sale after church today in the Nursery Room.



KNITTING GROUP The next meeting is October 17th. This productive group creates beautiful gifts for charitable causes. They meet from 10:00 am to noon on the third Thursday of the month in the St. John Nursery Room. For information please contact Linda Asarian at 248-332-0816.

*The Women's Guild invites you to become a member.
For information please call Terry Palaian, 313-929-0926*

MUSIC MINISTRY IN OUR PARISH

The Komitas Choir throughout the year is busy with many activities aside from rehearsals for Holy *Badarak*. Education is an important thread in understanding and appreciating our beautiful liturgical music. Deacon Rubik, our Maestro Choral Director, under the auspices of the Choir Board, already has presented the first and second lectures of his series on Armenian Liturgical Music, Chants and Hymns. The third lecture will cover the music of the *Sacraments* and will be held Thursday, October 24th in the Vartan Room at 7:00 pm. Please contact Dn. Rubik to let him know you will attend: 248-569-3405 or rubik@sjachurch.org.

Also coming up this fall:

- **A new CD of Armenian Sacred Songs** recorded by the Komitas Choir is available now at the Parish Bookstore.
- **November 10, 2013**, Sunday —The Detroit Symphony Orchestra once again returns to St. John's Sanctuary for another magnificent concert. This is sponsored by the newly organized St. John Music Guild. Visit their table in front of the Mardigian Library today after church.
- **December 7, 2013**, Saturday evening — Returning to our sanctuary for a Yuletide Christmas Concert is the Oakland Community Chorale. Mark your calendars.

ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:

Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.

Յիշեցէ՛ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.

Տացէ՛ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness.

(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the GIVER says:

Mahs yev pazheen yegheetseen kez ee Soorp Badarakes.

Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

My portion is God forever.

THE KISS OF PEACE

The GIVER says: **Christ is revealed amongst us.**

Kreesdos ee mech mer haydnetsav.

The RECEIVER says: **Blessed is the revelation of Christ.**

Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham orhnootyoon nora ee peran eem.

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ, օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.